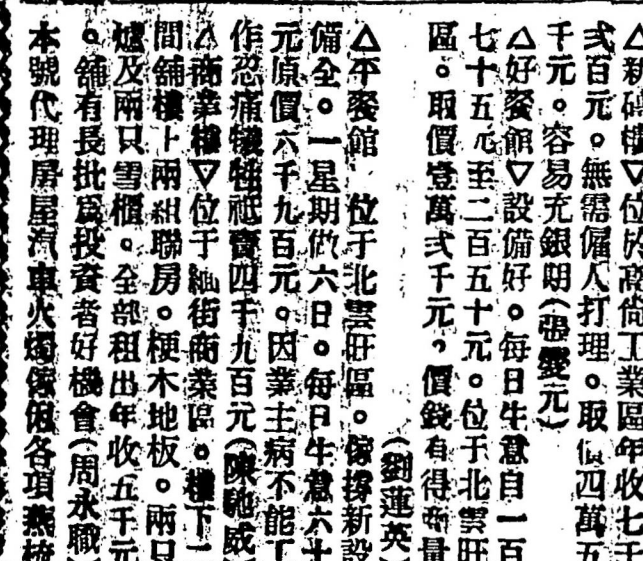




實際安全否

每日重要文件，在兩份以下。倘便能租置或僱保險箱，以保其安全。至於保險費，則可與保險公司商議，以保其廉。每日的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自患，你的難以填補文件，已收藏在安全地地方。請緊記：你雖然購有保險為護，仍有尋物件。當然，一旦毀滅或失去，實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙銀行，即日租賃一個保險箱，那華斯高沙銀行，在雲高勒街有支行三十五間，為你服務。那華斯高沙銀行雲高勒街支行是失竊比亞街支行多。

新到

板芋仔 紅芋仔 鮮蓮藕
鮮白菓 沙田柚 鮮馬蹄
冬節年節送禮貨品應時登市
錦盒糖薑 錦盒枝干 錦盒名茶
江西瓷器 蘇杭珍品 油糖海味
冬季行情印備函索即奉

月間刊滿出獄後來漢。曾租得美的路主
教街廿×號居所(即失主斜對面)。於上
月十二日爆竊美的路主教街卅號。竊得
葡人飛呢地衣物及美鈔。值葡幣數千圓
。之後。於廿七日遷居銅錢巷四號。

一續昨一馬票開獎後。四名坭工發覺頭獎馬票號碼與合資購買之馬票相同。大言若狂。但不明收歛手續。乃托其

印度。馬德拉斯合衆社電。此間報載。在此間附近。昨有一人爲毒蛇眼鏡蛇(粵稱飯鉢頭)所噬。但此人亦反咬之。此並非報復。但印人均認爲。如人被蛇咬傷。人亦反將蛇咬。則此可以防止蛇毒之發作。

豐府巴士試行港島後購五十輛
新聲社。香港中華汽車有限公司昨
日正午十時。在該公司註冊寫字樓舉
行第廿三屆股東常年大會。出席者有董
事局主席顏成坤。副監理黃耀南。董事
顏傑倫。袁仁。股東顏榮強。覃希天。

營業特點▽
貨色上等
利薄相宜
招呼誠懇
童叟無欺
執貨揀手
磅貨準確
代寄外埠
快捷妥當
如有不合
包換包倍
如蒙惠顧
担保滿意

△合時唐山水貨

肥大金銀龜 補腎和味
白玫瑰露酒 紅五加皮
正史國公酒 婦科名藥

張翼源炸花魚 遠奇香炸
大紅咸蛋 五彩皮蛋 生

茉莉香片 鐵羅漢 鐵觀
白牡丹 壽眉茶 名岩水

生晒荔枝干 錦盒百菓歸巢
彩瓷盅糖葢 方角瓦盅糖葢

方形鐵罐庄★

各款燒味

衛生牛肉干

一磅包庄，均

△蹄風著 每冊二毛五

洗血劍八冊
青門無燕飯 八冊

血洗地獄島十冊
子母離魂劍十二冊

嶺山神劍八冊
滄江七女夾十二冊

三俠鬧江湖十冊 刀下留痕 四冊
痴情女俠 七冊 刀下情仇 七冊

LAONG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada

P. En
Engineer
th Ave
B. C.
-2813

設計工程師
本工程師在雲市執

面商均由粵便

士的
e Th
Hastin
3-7847
銀座
龍幕位
寶巨舒
毫型適

4 本茶室開設以來。

豐心點
r Street B. C.
時止。照願諸君幸
由上午六時至午夜
營業時間延至十一

1

大小交易 特別公平
所有寄費 買者自理

LEE
C. BOX
NON.

一車賤貴客自理

家 Kar
5 Phon
non, E

靚滑蘿白
大肉北菜

廣
Co.
◎本店專營
中西著名生

西 申 Cha
2 Penc
couve
電話 M
~~~~~  
丸散快捷妥  
當遠近光顧

司  
FD.  
式 車  
ERIAL

華人經紀崔望開君。  
在本公司服務式十餘

**車有**  
**MOTO**  
s Ave., Va  
九六  
TH, CHR  
UNBEAN,  
D & TR

遊  
V  
H







**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
樓仔樓銀行二樓總行  
片打街由正門入可矣  
電話 MU 1-6513

**惠謙氏**  
上海新中國醫學院畢業考試院檢  
合格中醫醫生任廣東國醫分館理事  
醫術高明方山大街四一七號  
電話 MU 9657

**伯影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU 1-457  
Vancouver, B.C.  
本館影家庭相  
結婚相護照相  
與契據文件等  
常備新娘伴娘  
禮服

**何雅慈電話**  
MU 1-708  
MU 1-004  
工廠 1870 NEW ST.  
春埋 油色最平  
理春有暇。誠何雅慈君油色。極爲相  
宜。何雅慈君接大小油漆工程。表花紙  
畫中西美術。向來取價公道。不付  
出較少費用。得到滿意工作。

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-586  
35 Pender St. E. Vancouver, B.C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號 總行  
電話 MU 4-3526  
蔣玉蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
儲蓄如有委  
託誠辦理  
服務週到

**廣麵東廣**  
NITY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-3221  
粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
湯麵  
歡迎光臨

**舞王情淚**  
蕭蕭生著  
一、A 同席一室。寡女孤男。情不自禁。遂與千金成其歡好。然我  
之如是而對孟小姐。初非貪圖短期之歡樂。孟小姐爲名門淑女。我既與  
發生肉體關係。便應負其全責。限期與孟小姐結婚。孟小姐經向我提出條  
件凡三。我已一一應允。孟小姐乃將出一紙。交與舞王。舞王視之  
。其文甚難。謂舞王應於孟小姐。自願有罪。願與孟小姐結婚。并履行  
以下三條件。若有違越。甘受制裁。下列三條件。即孟小姐提出也。令  
舞王驚異於其上。舞王自念在勢力範圍之下。祇得簽署。舞王返歌舞團  
辦事處。錢有用。無錢無用。林之蘭。花小姐均在。見舞王神氣沮喪。坐  
下之後。即聲聲而歎。錢有用而無用。一夫有歌舞團上演。博得莫大之  
成功。舞王應快樂無窮。何以頹喪如斯。舞王曰：「去夕今晨。吾兩  
番驚險。至今此心猶有餘悸。」林之蘭曰：「誰人欺負舞王。請舞王告  
我以其人姓名。我一拳撻之至死。決不留情也。」舞王曰：「其人姓  
孟。遠在芝加哥。芝蘭決不能以彼爲敵者也。」無雙曰：「舞王去  
夕明於孟小姐。與孟小姐溫席。乃有驚險耶。」舞王曰：「良  
然。我之驚險。乃在溫席後之驚險。蓋孟小姐欲誘我。我乃不覺而墮  
落。原來孟小姐是如斯利害之女性。」乃將孟小姐誘誘之經過。告  
於諸同事。諸同事。林之蘭。花小姐。都爲舞王抱不平。謂孟小姐以權詐  
取愛情。而孟小姐以財勢迫人爲婚。都非正當之手段。惟錢有用則表示  
曰：「我之意見。却與諸位大有不同。我以爲當與孟小姐結婚。實  
爲舞王之幸福也。」

△常期波已完全失敗  
舞王赫然曰：「此女胸中有甲兵。甚至愛情。亦以權謀出之。我方爲  
之不寒而慄。而有用勸我與彼爲夫婦。何也。」有用答曰：「我今有  
心腹之言。向舞王奉勸。舞王脂粉餘生。自謂昇昇於女子。亦已多  
矣。其真以我觀之。即舞王所作之罪孽甚深。雖西江之水。尙不足爲  
之消滯。舞王早當覺悟修心。一心一德以專愛一人。向藝術上用力。以  
求藝術有所成就。」

**司公華強**  
KENWARD CO.  
4311 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8821  
經售及修理名  
廠傳真機。收  
音機及各種電  
器。承接大小  
電力工程。服  
務妥當。價格  
克己。保證滿  
意。

**各種紙料平沽**  
本店備有各種紙料發行及學校文房用品  
經售華友光顧極表歡迎  
SATHI DAVIDSON & LUCKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威街紙料公司總店

**髮絲公司**  
KING KING SIK KHI  
27 PENDER ST.  
電話 MU 3-4929  
精造  
各種小衫褲仔  
褲襠用衣褲仔  
衫衫褲衣褲襠  
身褲布衣褲店  
床布枕套毛巾  
特大廉賣

**CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
GEORGE MARTIN, MANAGER  
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811  
VANCOUVER, B.C.  
固蘭喜魂  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費  
如蒙接洽請電  
司理人佐治馬丁  
喜士定東街壹五五號

**司公限有興泰**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028  
十一月份 輪運到登市  
沙田蜜柚 紅芽芋仔  
桂林馬蹄 佛手白菓  
靚吊片尤 新金錢尤  
錦盒草味 合時咸魚  
新中蝦肉 靚蝦米仔  
禮聘名師巧製各式燒臘  
專車送貨 快捷妥當

**司公利庚**  
GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 4-7931  
漳州名產  
合時水仙花頭  
雙托水仙花頭  
國產雜貨 應有俱備  
按期運到 大量供應

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
PHONE MU 5-9743  
★本號行情經已印妥  
如蒙光顧函索即寄  
新到  
荔枝干 糖薑  
水仙花 茶葉  
及天都各種送禮年貨

**社旅亞東**  
TUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-518  
本社華區  
位處適中 房間空氣  
床褥潔淨 燒氣熱水  
時常充足 各界僑胞  
來往住宿 長住短居  
飛機行李 上落通妥  
服務代辦 如蒙垂青  
竭誠歡迎 關邦健謹啓

**僑光圖書唱片公司**  
Que Kwong Book Store  
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.  
香港麗聲樂聲  
錄音唱帶  
總代理  
萬惡淫爲首  
新馬仔吳君龍 主唱  
丹青配  
胡不歸  
瓊樓鳳怨  
芳蘭芬 主唱  
新馬仔 鄧碧雲 主唱

**周愛權**  
精配各種時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-5938

**司公生民新**  
SUN MIN SANG CO.  
278 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: MU 3-4928  
本店擴充營業  
精製各種山雜貨  
上等豬牛羊肉臘  
常備合時瓜菜  
歡迎僑胞惠顧  
保證價格廉美

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377  
吳國華辦事處啓  
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意  
寬敞新屋新廚房便木地板睡  
房三間有車房鐵欄樓梯土庫  
高爽全部裝修有遊戲室 TV 室  
洗衣房另有水廁等只此裝修  
已值數千元設計精巧人見人愛  
廉價出售交通便利巴士直達華  
區欲購新居幸勿失之交臂

**行發貨雜生萬廣**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU 3-3032 Vancouver, B.C.  
新到  
雙托水仙花頭  
沙坪粉葛  
檳榔芋仔  
紅芽芋仔  
大沙田柚  
鮮蓮藕

**行器電錫開馬**  
HOY'S ELECTRIC  
450 Main St. Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 1-1813  
金平美聲 南聲 粵曲 唱片公司專製名曲大碟  
★華運公司最新出品  
馬連根 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
梅蘭芳 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
文君怨 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
戲秋香 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
白蛇傳 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
他朝相見 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
瑞合夜台 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
崔護贈東來 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
鷓鴣曲 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
白蛇傳 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
月殿會真 鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
鍾雲山 合唱 立體聲 四元  
程工爐煨水熟氣煤火電種各裝接工精







**廣 東 麵 廠**  
**NIFTY NOODLES LTD**  
 1355 Parker Street  
 Vancouver, 6, B.C. AL 5-3222

**粗細炸麵** 中國麵 館合用  
**全蛋干麵**  
**淨干麵**  
**銀絲炊麵**

零沽發行 歡迎索辦

麥嘉云的  
牛奶麵包  
新鮮美味  
衛生開胃

EN MEMORIAL CHAPEL  
RGE MARTIN MANAGER  
ST HASTINGS ST. AL 5-7811  
VANCOUVER-6, B. C.

固蘭喜神  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬濶  
大停車場  
專車接送

# 東亞旅社

## TUNG AH ROOMS

101 E. PENDER ST.

Vancouver 4, B. C.      電話 MU 1-5181

本館華屋  
 位居適中  
 床褥潔淨  
 時常充足  
 來往註宿  
 携隨行李  
 飛機船紙  
 服務代辦  
 竭誠歡迎

房間空氣  
 燒氣熱水  
 各界諸胞  
 長住暫宿  
 上落適妥  
 如蒙垂愛

司公

## 周愛權

驗眼配鏡專家



精校各種超時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. M. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St. Vancouver, B. C.

電話 MU5-5938

萬惡淫爲首  
 新馬仔吳君屬主理

司公  
 Store  
 丹青配

**馬開錫電器行**  
**HOY'S ELECTRIC**  
 450 Main St. Vancouver 4, B. C.  
 Tel. MU. 1-1813

|                                    |                                                              |                                                                      |                                                                                                                      |                                                                                                                                         |                      |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 馬見恨<br>鍾雲山 合唱<br>新劍麗 合唱<br>身歷聲片六元五 | 榴榴飄香<br>崔妙芝 唱<br>文君怨<br>鍾雲山 合唱<br>崔妙芝 合唱<br>白鶯紅 合唱<br>黎文所 合唱 | 戲秋香<br>黎文所 合唱<br>白鶯紅 合唱<br>梅妃目怨<br>新劍麗 唱<br>楊梅爭寵<br>白鶯紅 合唱<br>新劍麗 合唱 | 他朝相見<br>鍾雲山 合唱<br>新劍麗 合唱<br>瑞合夜台花<br>崔妙芝 唱<br>崔護盼重來<br>崔妙芝 唱<br>唐宮秋怨<br>鍾雲山 合唱<br>新劍麗 合唱<br>月殿會真<br>鍾雲山 合唱<br>崔妙芝 合唱 | 鷓鴣尾<br>黎文所 合唱<br>白鶯紅 合唱<br>華清賜浴<br>鍾雲山 合唱<br>崔妙芝 合唱<br>貴妃醉酒<br>白鶯紅 合唱<br>崔妙芝 合唱<br>立體聲片<br>鍾雲山 合唱<br>崔妙芝 合唱<br>華清賜浴<br>鍾雲山 合唱<br>崔妙芝 合唱 | 金平美聲片南聲長壽唱片公司專顧名曲大德唱 |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|

(壹張) (二張) (壹張) (二張)

精工接裝各種電火煤氣熱水暖爐工程

專修及修理各種家庭器具廠影相機錄音機及傳真機









## SUCCESS REALTY & INSURANCE LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

### 實事實業燕梳公司

伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處電話： MU 2-5284

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456  
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932



洛磯一雪  
了却深秋  
閒暇夜宵艇粥唯尚  
專師巧製重質輕量  
招牌艇  
招牌艇  
鮮班片  
鮑片鷄  
三及第  
鮮豬紅  
華區優秀唯一總滙  
B. C. ROYAL BAKERY  
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.  
電話.. MU 1-3953  
秘詩寶路全人立正

**華新書局**

美加華僑百年紀念  
式元豐 吳倫謹啓

神劍雙龍全十冊 諸葛青雲照金  
折箭爲盟全十冊 諸葛青雲照金  
伏虎山廣嗣全九冊 雪峯客二元一五  
俠侶八冊 雄風著三元二  
紫金山英雄傳全五冊 雄風著式元  
紅粉金戈全六冊湖海豪人三元二  
豹騎英雄夢傳奇全十八冊 七元六  
夜宵驚鐵燕子全十一册凌波著三毛五  
蒼鷹刀全一一册以上金屬者三毛五  
登天破空全四册金羽者一元四  
太湖隱俠全四册金羽者一元四  
立燈天爐掌全一册渡放著三毛五  
武林江江女俠全十二册金鋒四元二  
兩江快俠傳八冊諸葛青雲錄二元四  
以劍奇俠傳十六冊文錦著二元九  
風雲聚英俠傳十六冊司馬翎五元六  
浩氣神功全十冊 洪拱樞 四元  
蓬島奇俠全十四冊浮碧客一元四  
冰魄寒光劍全三冊梁羽生一元二

Wh Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4 B.C.

## 平靚樓房屋宇生意新盤

△本號有大批近埠新屋出賣。兩個三個睡房任君選擇。價錢由一萬一千九百元起碼。歡迎詢問。

△近門仔梳梳觀新屋▽六六廳房。高爽土庫。巴士站及學校。取價壹萬五千八百元。(伍澤漢樓房及浴室。業主出國割價廉讓抵買劉極(鄭莊)△三層聯屋急讓▽近百老匯街。六年新升屋。上庫有合法聯房。全價二萬四千七百元。馬國良良△平房近華埠▽不在拆區範圍。三睡房。近細紙實價六千元。(許杏欽)

△希士定呔吃呔仔屋▽九九年新。每周四大廚房。費煤氣住客自理。祇賣壹萬七千九百元。鍾耀華△短銀期餐館▽日賣約七十五元。下午六點收市。每周開六日。取價七千五百元。最抵買(伍澤漢樓房)△西區靚洗店▽經營乾洗兼補縫生意。月入四五百元。有住房。取價三千五百元。(鄭華莊)△京士威雜貨店▽上等零生。每日賣式廿廿五元。錦後有住房。取價七千五百元。另點貨馬國良△某店廉讓▽街角地位。架生齊備。有住房。批。賣者年老。割價壹萬四千四百元。(鍾耀華)△商業區平賣▽希士定街東。樓上柏文。樓下舖。樓業連餐館招租。祇賣一萬六千元。許杏欽△本號代理賣業生意買賣。各種燕梳。產業按揭。樓房及房。建築地盤。偷家貼照。無任歡迎。

又關於市政府提出銀案。交由業主投票取決。其中最重要之一項。有關於華區居民者。係學校建築費。現在所知。約係四百餘萬元。實數不詳。因係與將來青年教育間頗有莫大之關係。雖要加增抽稅。全加中華總會館主張及勸勉華業主一致予以贊同。

【已完】

## 清韻音樂社

### 廿五週年紀念預聞

雲訊。本埠清韻音樂社。經上次大會議決通過。舉行第廿五週年紀念。兼揭曉明年職員大會。定於本月十七日下午八時。假該社禮堂設茶會慶祝。歡迎社員偕眷參加。共奏鬧熱。

聞此次該社紀念。爲着年關在即。各有紛忙。未便隆重舉行。以儉僑界。僅以簡單儀式舉行。據該社執事稱。此次雖因時匆促。似有未週。但遊藝會中。向來豐富。此時定有。金鼓喧天。向來豐富。此時定有。金鼓喧天。

胆島利 SMERY, BERT, (在選票列第十一。現任市參事。係兩年前無黨派候選人)。三。富烈迪遜 Fredrickson (在選票名列第十次。現任市參事。係日前市政選民會候選人)。四。立氏 Linn, Philip (在選票名列第十五。無黨派候選人。亦為本埠民族會主席)。五。務登 Moritt (在選票名列第十六。現任市參事。前任太平洋展覽會會長)。至於公團委員及學務委員。誠僑胞自由選擇。惟學務委員會候選人中。有市民團結會總務科長奧士普卓夫人。——

Ostapchuk (在選票該部名列第七)。

麥當羅夫人 McDonald (係本省學父母教師聯合會要員。在選票名列第三)。及麥麒麟夫人 McLean (係本市著名政育家著作家。在社會服務有長久時間。在選票名列第四)。尤為注意。但務希於選舉日。踴躍前往投票。以重選政。同時表示我僑胞力量而亦為良好公民之動

齡。爲常務主任。次之寄生。恭禧爲常務。執交文務。漢魂。潮衍。光韶。國連。儉傳。昭立。慎余。煥屏。淵偉。會賢。啓豐。煥伏。楊揚等。候補委員。樹鄭。友三。牛連。鼎南。景仁。監察委員。黃根。王康。少波。什汗。華大。譚機。木榮。候補監委星才。傅彬。晃恭。揭曉後。咸慶得人。均報以熱烈掌聲。同時議決。本月二十日下午八時。召集新執監委員。互選各部職員云。

**美總統電賀**

**世界佛教大會**

大埠訊。第六屆世界佛教大會開幕之日。美國駐高棉大使館兩位官員。親將堅尼地總統賀文。交馮善甫博士。在大會官讀。賀詞兼委任馮善甫佛學博士在大會代表美國人民發言。宣揚宗教自由。各國團結親善。促進和平。

兩位馮博士到泰國謁見僧皇。並以

樹講。候補監事桂旋。德意。

又訊。該總社定于本月十七日（星期日）下午二時。舉行新舊職員交代典禮。並備茶點云。

**感冒症將傳至雲**

雲訊。現在於沙省發生之乙型感冒流行症。很可能於數小時之內。傳來雲埠。而雲埠係無法可以阻止之。然而直至現在。仍未見有人報告患了此種病症。

**黃雲山總公所  
執監委員選定**

雲訊。本埠黃雲山總公所。於十日召開全體所員大會。複選明年年度執監委員。所員親臨投票者極衆。依時開票。首由主席恭禧宣佈選舉意義。并指派檢票員主計。監票啓豐。住什一國輝。唱票留任。恭禧。記票俊源。吳昇。祝齡

P. O. Box 147 Plenty, Sack.

△好消息

敝行叨蒙各埠僑胞 光顧。託運國內各地大宗類包及百貨用品。無任感幸。現年關在即。鄉中僑眷。得到實物。可換厚利。付貨勝於付款。

特此敬告。取閱價單。函索即奉。

香港九龍偉晴街 75 號遠東行謹啓

YUEN TONG HONG, 75 WAI CHING ST.,  
YAU MAI, KOWLOON, HONG KONG

雲埠洪門體育會通告

啓者：本會定於十二月十七日(星期日)下午八時。選舉明年新任職員。希我全體會員。屆時踴躍到會投票。切勿放棄選權。是所至盼。此佈。

雲埠洪門體育會啓

生意穩定。取價相宜。店主因要遠行。而將生意連實業出賣。如有僑胞欲營斯

◎沙省餐館出賣

**兆俊電器**  
DON'S T. V. ELECTRIC  
307 POWELL ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL MU 5-7712

---

★承接大小電火工

保潔滿意

更換留聲機天  
線電爐雪櫃摩  
打及家庭電器  
用具備光顧

國 中 由 自

# 神 州 太 乙 堂

..... 外 中 餐 享 ..... 方 官 製 精 .....

---

## 大 雄 丸

主 治：腎臟衰弱 陽萎早洩 未老先衰 久婚不孕 房事過度

你會腰酸背痛，精神疲勞嗎？請服

## 定 喘 化 痰 丸

主 治：咳嗽哮喘 咕嚕痰鳴 氣管發炎 呼吸困難

你有喘息咳嗽，呼吸困難嗎？請服

## 萬 應 固 精 丸

主 治：補腎固精 夢精滑精 陽萎不堅 腰痛背痛 精神疲倦

你想夫妻恩愛嗎？你想事業發達嗎？請服

## 濕 風 癱 痺 丸

主 治：關節發炎 手脚癱痺 四肢無力 小兒癱瘓 半身軟酸

你有風濕骨痛，手脚癱痺嗎？請服

大批運到，歡迎各埠商店代銷。

加拿大總代理：林樹榮 雲高華 一八街西

金利源 廣生

雲高華 一八街西

CANADIAN IMPERIAL BANK  
 OF COMMERCE  
 加拿大帝國商業銀行  
 本行歡迎華友  
 開設儲蓄及商業賬戶  
 專辦外匯  
 并有保險箱出租  
 諸君苟有任何銀兩問題  
 請與當地分行經理接洽爲荷

**南 洋 商 業 銀 行**  
 ( 香 港 註 冊 )  
 香 港 外 匯 授 權 銀 行  
 經 營 一 切 銀 行 業 務  
**特 設 華 僑 服 務 部 辦 理**  
**華 僑 滙 款 一 全 國 通 滙 解 款 迅 速**  
**華 僑 存 款 一 安 全 穩 妥 利 息 優 厚**  
**華 僑 約 期 滙 款**  
 華 僑 在 本 行 開 有 活 期 存 戶 ，  
 即 可 委 託 約 期 滙 款 ， 來 信 寫 明  
 交 款 日 期 ， 金 額 以 及 收 款 人 ，  
 滙 款 人 的 姓 名 地 址 ， 本 行 即 照  
 約 定 日 期 按 月 或 按 季 代 支 存 款  
 交 僑 眷 收 領 。  
 歡 迎 委 託 服 務 週 到 備 有 簡 章 函 索 即 寄  
 本 行 地 址 ： 香 港 德 輔 道 中 一 號 A  
 Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
 1A Des Voeux Road C, HONG KONG  
 電 報 掛 號 ： "0598" 或 "NANYANGBANK"

**簡氏傢俬電器行**  
CON'S APPLIANCE LTD.  
103 E. Pender St., Vancouver, B.C.  
電話：MU 3-8936

**黃堃俠公証人事務所**  
△代理機票船票各種保險  
CHOW H. WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.  
事務所電話：MU 4-9938 住宅電話：RE 3-3202

◎各種彩色塑膠花、塑膠膠果、裝運佳品。  
◎聖誕時片：多种方式、中英文金字印像。  
◎國畫、吳道子孔聖像、唐代觀音大士、宋徽宗鸚鵡谷圖、  
唐代松菊雙雞、唐代咸陽古渡、關公赤兔馬。  
◎樟木、樟木藥盆、天然樟木枱、壽星公、觀音、關公、牛、  
獅、象、齊天大聖等。  
◎松菊木、花瓶、烟盆、牛角花瓶、烟具等。  
◎美麗玻璃蝶、酒瓶、酒杯、藥盆等。  
歡迎外埠僑胞賜顧 C.O.D. 交易。

任君選擇 適合中西 價錢公道 貨真價良  
送禮佳品 自由國貨 大宗運到

厚利。付貨勝於付銀。  
 特此敬告。取閱價單。函索即奉。  
 香港九龍偉晴街 75 號遠東行謹啓  
 YUEN TONG HONG, 75 WAI CHING ST.,  
 YAUWAT, KOWLOON, HONG KONG

---

雲埠洪門體會育通告  
 啓者：本會定於十二月十七日(星期日)  
 下午八時。選舉明年新任職員。希我全  
 體會員。屆時踴躍到會投票。切勿放棄  
 選權。是所至盼。此佈。  
 雲埠洪門體會育啓

生意穩定。取價相宜。店主因要遠行。  
而將生意連實業出賣。如有僑胞欲營斯  
業者。函商面議。均由尊便。  
P. O. Box 147 Penang, Siam.

△好消息

敝行叨蒙各埠僑胞 光顧。託運國內各  
地大宗糧包及百貨用品。無任感幸。現  
年關在即。鄉中僑眷。得到實物。可換